

PANO MONTAJI

PANEL MOUNTING

MONTAGE DER SCHALTTAFEL

MONTAJE DEL PANEL

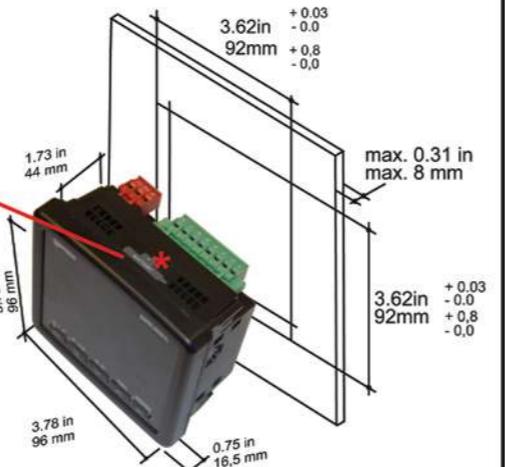
MONTAGE DU PANNEAU

面板安装

تركيب اللوحة



- TR** Pano montajından önce pil yuvasına takar silikon kapağı yerine yerleştirin.
- EN** Insert the battery to its housing and, put the silicon cap into place before the installation on the panel.
- DE** Antes de instalar el panel, inserte la batería en la ranura luego vuelve a colocar la tapa de silicona.
- ES** Avant le montage du panneau, emboîter la pile dans son emboîture et replacer le couvercle silicone.
- FR** Vor der Montage der Tafel die Batterie in die Führung stecken und den Silikondeckel einsetzen.
- CN** 安装主板之前，将使电池插入插槽并盖好硅胶盖子。
- AR** ينصب الخطايا السليكوني لمكانتها بربط البطارية الى مأخذها قبل تركيب اللوحة.



BAĞLANTI ŞEMALARI

CONNECTION DIAGRAMS

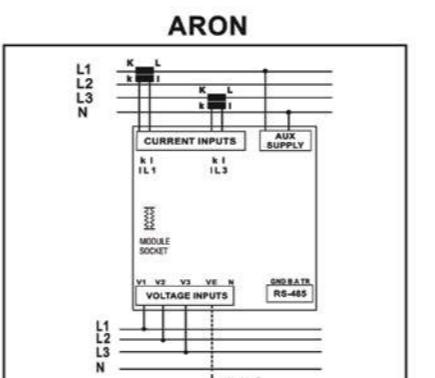
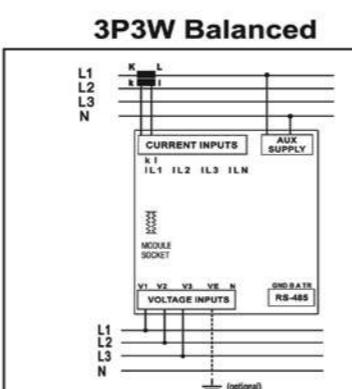
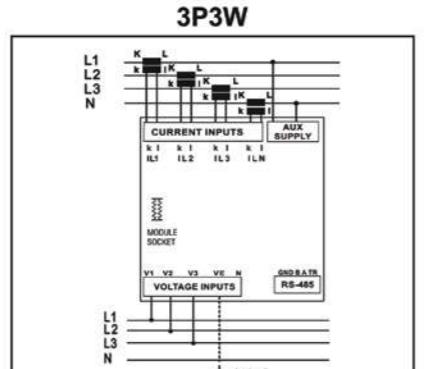
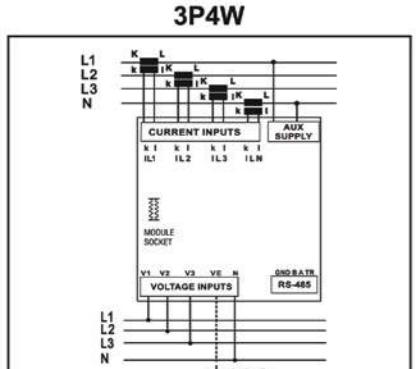
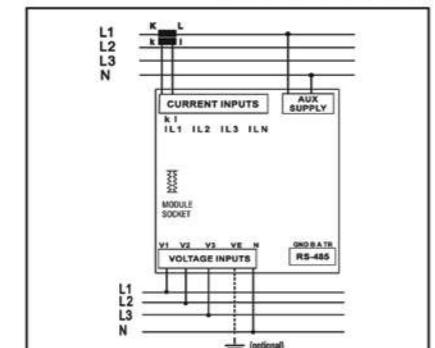
CONNEXION DIAGRAMME

连接图

خريطة الوصلات

ANSCHLUSSPLÄNE

DIAGRAMAS DE CONEXIÓN



Note: Current transformer on neutral connection for 3P4W and 3P3W is optional

**TR** Teknik Özellikler:

- Besleme Gerilimi: 50-270 VAC/DC
- Fazlar arası ger.(max.Vpp): 480VAC
- Akim Trafosu Sekonderi: 1A/5A
- Frekans: 50-60Hz
- Çalışma Sıcaklığı: -10...+70 °C
- Depolama Sıcaklığı: -20...+80 °C
- Maksimum Nem: %90
- Haberleşme Protokolü: RS-485 Modbus RTU, Ethernet Modbus TCP
- IP51 (IP54 Opsiyonel)

**FR** Caractéristiques Techniques

- Tension d'alimentation: 50-270 VAC/DC
- Tension entre les phases (max.Vpp): 480VAC
- Secondaire du transformateur de courant: 1A/5A
- Fréquence: 50-60Hz
- Température de fonctionnement: -10...+70 °C
- Température de stockage : -20...+80 °C
- Humidité maximum: 90%
- Protocole de communication: RS-485 Modbus RTU, Ethernet Modbus TCP
- IP51 (IP54 Facultatif)

**EN** Technical Specifications :

- Auxiliary Supply: 50-270 VAC/DC
- Maximum voltage (Vpp): 480VAC
- Current transformer: 1A/5A
- Frequency: 50-60Hz
- Ambient temperature: -10...+70 °C
- Storage temperature: -20...+80 °C
- Maximum humidity: 90%
- Communication protocol: RS-485 Modbus RTU, Ethernet Modbus TCP
- IP51 (IP54 Optional)

**DE** Technische Spezifikationen

- Hilfsspannung: 50-270 VAC/DC
- Spannung zwischen den Phasen(max.Vpp): 480VAC
- Stromwandler: 1A/5A
- Frequenz: 50-60Hz
- Umgebungstemperatur: -10...+70 °C
- Lagertemperatur: -20...+80 °C
- Maximale Luftfeuchtigkeit: 90%
- Kommunikationsprotokoll:
- RS-485 Modbus RTU, Ethernet Modbus TCP
- IP51 (IP54 Opcional)

**ES** Características Técnicas

- Tensión de alimentación: 50-270 VAC/DC
- Tensión entre las fases (max. Vpp): 480VAC
- Secundario del transformador de corriente: 1A/5A
- Frecuencia: 50-60Hz
- Ambient temperature: -10...+70 °C
- Temperatura de alojamiento: -20...+80 °C
- Humedad máxima: 90%
- Protocolo de comunicación:
- RS-485 Modbus RTU, Ethernet Modbus TCP
- IP51 (IP54 Opcional)

**CN** 技术规格

- 输入电压(Un): 50-270VAC/DC
- 相间电压(最大.Vpp): 480VAC
- 电流互感器: 1A/5A
- 频率: 50-60Hz
- 工作温度: -10...+70 °C
- 存储温度: -20...+80 °C
- 最大湿度: 90%
- 通讯程式: RS-485
- 以太网Modbus TCP
- IP51 (IP54 可选)
- 输出电压: 50-270VAC/DC
- 相间电压: 480VAC
- 电流互感器: 1A/5A
- 频率: 50-60Hz
- 工作温度: -10...+70 °C
- 存储温度: -20...+80 °C
- 最大湿度: 90%
- 通讯程式: RS-485
- IP51 (IP54 可选)
- 额定电压: 50-270VAC/DC
- 相间电压: 480VAC
- 电流互感器: 1A/5A
- 频率: 50-60Hz
- 工作温度: -10...+70 °C
- 存储温度: -20...+80 °C
- 最大湿度: 90%
- 通讯程式: RS-485
- IP51 (IP54 可选)

**AR** الموصفات الفنية

- ساعي العرض: 50-270 فولت آم / دس
- أقصى جهد مفهوم: 480 فولت آم
- مول الحال: 1A / 5A
- تردد: 50-60Hz
- درجة الحرارة المحيطة: -10...+70 °C
- درجة حرارة التخزين: -20...+80 °C
- الاتصالات: RS-485
- حماية درجة حرارة: IP51 (اختراري IP54)



ENTES Elektronik Cihazlar İmalat ve Ticaret A.S.  
Adr: Dudullu OSB, 1. Cadde; No:23 34776  
Ümraniye -İSTANBUL /TÜRKİYE  
Tel: +90 216 313 01 10 Fax: +90 216 314 16 15  
E-mail: iletisim@entes.com.tr - contact@entes.eu  
Web: www.entes.com.tr - www.entes.eu  
Call Center Technical Support: 0850 888 84 25  
Coordinates: 40°59'45.07" N 40,995852 N  
29°10'42.23" E 29,178398 E

01.03.2020

4

MPR-4 Serisi  
Şebeke Analizör AilesiMPR-4 Series  
Network Analyzer Family**EN** Please refer to user manual with the general instructions document which can be downloaded from the web site: [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)**WARNING :** This equipment must be installed only by professionals. The manufacturer shall not be held responsible for failure to comply with the instructions in this manual. Please read the instructions in this manual before performing installation and take note of the following precautions:

- Ensure that all incoming AC power and other power sources are turned OFF before performing any work on the instrument. Failure to do so may result in serious or even fatal injury and/or equipment damage.
- Before connecting the instrument to the power source, check the labels on the back of the instrument to ensure that your instrument is equipped with the appropriate power supply voltage, input voltages and currents.
- Under no circumstances should a damaged instrument be connected to a power source.
- To prevent potential fire or shock hazard, do not expose the instrument to rain or moisture.
- The secondary of an external current transformer must never be allowed to be open circuit when the primary is energized. An open circuit secondary can cause high voltages, possibly resulting in equipment damage, fire and even serious or fatal injury.
- Ensure that the current transformer wiring is secured using an external strain relief to reduce mechanical strain on the screw terminals, if necessary.
- Do not open the instrument under any circumstances when it is connected to a power source.
- Always supply the device with the correct rated voltage.

**DE** Bitte lesen Sie die Informationen in der allgemeinen Gebrauchsanweisungen gründlich durch :[www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)**WARNUNG:** Dieses Gerät darf nur von ausgebildeten Fachkräften installiert werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung. Bitte lesen Sie die hier enthaltenen Anweisungen, bevor Sie die Installation vornehmen und beachten Sie die nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen.

- Stellen Sie vor sämtlichen Arbeiten am Gerät sicher, dass die Netzspannung und alle sonstigen angeschlossenen Stromquellen abgeschaltet sind. Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder Schäden an Geräten führen.
- Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Gerätes an eine Stromquelle die Typenschilder auf der Rückseite um sicherzustellen, dass Ihr Instrument für die entsprechende Versorgungsspannung sowie für die messenden Eingangsspannungen und -ströme geeignet ist.
- Ein beschädigtes Instrument darf unter keinen Umständen an einer Stromquelle angeschlossen werden.
- Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Brandgefahr oder elektrische Schläge zu vermeiden.
- Der Sekundärkreis eines externen Stromwandlers darf niemals offen betrieben werden, wenn im Primärkreis ein Strom fließt. Ein offener Sekundärkreis kann hohe Spannungen verursachen, die zu Schäden an Geräten, Bränden sowie zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.
- Stellen Sie falls erforderlich sicher, dass die Verkabelung des Stromwandlers mit einer externen Zugentlastung gesichert ist, um eine mechanische Beanspruchung der Schraubklemmen zu verhindern.
- Öffnen Sie das Instrument unter keinen Umständen, wenn dieses an einer Stromquelle angeschlossen ist.
- Für das Gerät muss jederzeit der richtige Zufuhrstrom eingesetzt werden.

**ES**

Por favor lea con atención las instrucciones del manual de uso. Puede descargar el documento

desde el sitio web: [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)**ADVERTENCIA:** El montaje de este aparato en el panel sólo lo podrán hacer personas autorizadas. El productor no será responsable de ningún manera para los defectos que resultan por falta de obediencia a las instrucciones escritas en este manual. Le detenidamente este manual de uso antes del montaje:

- Antes de conectar el aparato corte en el panel la corriente de la red unida al aparato. Hay riesgo de lesión fatal y defecto del producto en caso de no aplicar.
- Antes de realizar la conexión revise el panel trasero del aparato y asegúrese de que ha realizado la conexión con los terminales y niveles adecuados.
- En caso de que existiera cualquier daño en el aparato éste no debe ser conectado a la red.
- Para prevenir posibles averías eléctricas proteja el aparato de ambientes húmedos y del contacto con el agua. Un segundario del circuito abierto pueda causar alto voltaje resulta posiblemente en daño de equipaje fuero y hasta lesiones serio o fatal.
- Cuando los primarios y secundarios del transformador de corriente contengan energía, no lo deje encendido. En estas situaciones la alta corriente que pudieran generar los secundarios provocaría un importante peligro.
- Fije las conexiones de los transformadores de corriente con una arandela. Asegúrese de que el cableado del transformador de corriente es garantizado con un alivio de tensión externa para reducir la tensión mecánica sobre los terminales de tornillo, si es necesario.
- Nunca encienda el aparato cuando tenga energía.
- Utilice siempre un alimentador con valores apropiados para el aparato.

**AR** من فضلك، أقرأ بعناية المعلومات الواردة في وثيقة التعلمات العامة لاستخداميمكنك تحميل الوثقة من الموقع الإلكتروني [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)

تحذير:

تجنب تركيب هذا الجهاز على اللوحة

من قبل الشخص المخول بذلك

لا تتحمل الشركة المنتجة أية مسؤولية عن الأخطاء التي يمكن أن تظهر نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل.

1. اقطع التيار الكهربائي عن الخط الموجود على اللوحة والبروز الجهاز بالكهرباء، قبل تركيب الجهاز على اللوحة.

2. أخفض اللوح الخالي للجهاز وأتأكد من صحة تركيب الجهاز على الالات.

3. يجب عدم استخدام الالهار بشبكة الكهرباء إن كان في أي عطب.

4. يجب عند تثبيت موللات على اللوحة في سطح طب، وعدم تمريضه للماء؛ لل吉利ولة دون

5. يجب شطب علامة التحذير التيار التي لا تكون ملائمة.

6. يجب عدم تركيب التيار على اللوحة.

7. يجب تثبيت موللات على اللوحة.

8. يجب عدم تركيب التيار على اللوحة.

أخطار كبيرة.

يجب عند التثبيت تثبيت موللات على اللوحة.

الرنيدات ذات حالات الشد الميكانيكي.

7. لا تفتح الجهاز أبداً عندما يكون موصولاً بالكهرباء.

8. استخدم يوماً ما قياماً ملائمة لتزويد الجهاز بالطاقة.

**FR** Veuillez examiner les informations qui se trouvent dans l'instruction d'utilisation générale.Vous pouvez télécharger le document via le site Web indiqué en bas. [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)**AVERTISSEMENT:** Le montage de cet appareil sur le panneau doit être seulement effectué par des personnes autorisées. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des erreurs découlant du non respect des consignes qui figurent dans ce document. Avant de procéder au montage, veuillez lire ce manuel d'utilisation rapide attentivement:

- Avant de réaliser le branchement de l'appareil, assurez-vous de couper le courant de la ligne qui est situé sur le panneau qui arrive à l'appareil. Risque de blessure fatale et de la détérioration de l'appareil en cas de l'inexécution.
- Avant de procéder au branchement, assurez-vous que les bonnes bornes soient branchées aux niveaux qui conviennent en contrôlant le panneau arrière de l'appareil.
- S'il y a un quelconque dommage dans l'appareil, celui-ci ne doit pas être branché au réseau.
- Pour éviter une quelconque panne électrique, évitez d'exposer l'appareil dans un lieu humide et protégez-le du contact avec de l'eau. Un transformateur de courant dont le secondaire est un circuit ouvert peut causer des pannes, le feu et même des blessures graves à cause de la tension élevée.
- Les secondaires des transformateurs de courant ne doivent pas être laissés à découvert quand les primaires sont alimentés. Dans un tel cas, la haute tension qui se formerait dans les secondaires pourrait causer de grands dangers.
- Fixez les branchements des transformateurs de courant en utilisant des rondelles. En cas de nécessité, assurez la protection contre les tractions mécaniques en utilisant des rondelles sur les cosses des câbles du transformateur de courant.
- Ouvrez jamais l'appareil quand il est sous tension.
- Utilisez toujours la valeur d'alimentation qui convient à l'appareil.

**CN** 请参见日常使用须知内容。可从下列网址下载该文件 [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)

注意：经授权的专业人员才可在面板上安装该设备。

对于因不按照本文规定的指示进行操作而产生的后果，制造商概不负责。安装前，请认真快速浏览本说明。

- 连接设备前，请切断该设备的网络连接
- 连接前，请检查设备面板后部，确保电子终端连接正确。
- 如果设备损坏，请勿连接网络。
- 防止设备发生故障，请勿将设备至于潮湿环境下或沾水。
- 由于电流互感器二次开路时产生高电压，可能导致发生故障、火灾甚至会导致严重或致命伤害。
- 带电时时，不得打断开互感器初级线圈及次级线圈。否则，次级线圈会产生高压，造成严重损坏。
- 电流互感器用垫圈稳固的连接。
- 由于电流互感器二次开路时产生高电压，可能导致发生故障、火灾甚至会导致严重或致命伤害。
- 带电时时请勿打开设备。
- 给设备输入适当的数值。

1

## KURULUM AYARLARI

## INITIAL SETUP

## ERSTEINRICHTUNG

## AJUSTES DEL MONTAJE

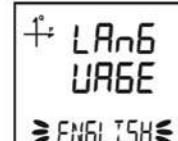
## REGLAGE DE L'INSTALLATION

开始设置

إعدادات التنصيب

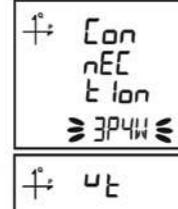
ESC ↺ ↓ ↑ SET →

\* Dil ayarları İngilizce, Almanca, Fransızca ve Türkçe arasından seçiniz.  
Language options are English, French, German and Turkish.



\* Bağlantı tipini 3P3W, 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN ve ARON olarak seçiniz.  
Connection options are 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN and ARON.

\* Gerilim trafosu var ise Aktif'i seçiniz.  
If there is any voltage transformer in the system select 'ENABLE'.



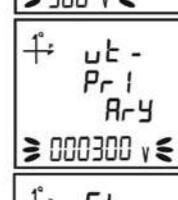
\* Gerilim trafosu sekonderini 50-300 V aralığında seçebilirsiniz.  
Voltage transformer secondary could be any value between 50-300 V.

\* Gerilim trafosu primerini 50-99999 V aralığında seçebilirsiniz.  
Voltage transformer primary could be any value between 50-99999 V.



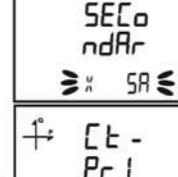
\* Gerilim trafosu primerini 1A veya 5A olarak seçebilirsiniz.  
Current transformer secondary could be 1A or 5A.

\* Akım trafosu sekonderini 1A veya 5A olarak seçebilirsiniz.  
Current transformer primary could be any value between 5-9999 A.



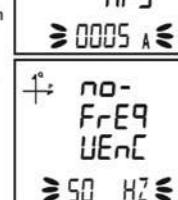
\* Nominal frekansı 50 Hz veya 60 Hz olarak seçiniz.  
Nominal frequency could be selected 50 Hz or 60 Hz.

\* Nominal gerilimi, GT primer ile 50V\*Primer/Sekonder aralığında seçebilirsiniz.  
Nominal voltage could be selected between VT primary and 50V\*Primary/Secondary.



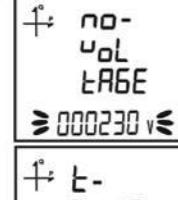
\* Zaman dilimi arayını -12 saat ile +12 saat aralığında 30dk'lık adımlarla seçebilirsiniz.  
Time zone value could be between -12h and +12h with 30m steps.

\* Günün tarihini giriniz.  
Specify actual date.

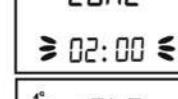


\* Anlık saatı giriniz.  
Specify actual time.

\* Entbus modu ON veya OFF olarak seçilebilir.  
Entbus ON seçildiğinde default server adresi "entes.net" ve port numarası 700'dür. Cihazın başka bir adresle bağlanması için Modbus üzerinden server adresini değiştirin.



\* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.

TR Panoya montaj sırasında sol taraftaki ayarları yapıniz  
EN Use these screens during initial setup  
DE Verwenden Sie diese Bildschirme bei der erstmaligen Einrichtung  
ES Realice los ajustes de la parte izquierda durante el montaje del panel.  
FR Faites les réglages indiqués en gauche pendant le montage sur le panneau.  
CN 设置时，在面板左设置按钮置操作。  
AR استخدام الإعدادات المبينة على اليسار عند التركيب على اللوحة.

TR \* Dil ayarları İngilizce, Almanca, Fransızca ve Türkçe arasından seçiniz.  
EN \* Connection options are 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN and ARON.  
DE \* Connection options are 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN and ARON.  
ES \* Connection options are 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN and ARON.  
FR \* Connection options are 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN and ARON.  
CN \* 连接选项是3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN和ARON。  
AR \* اعدادات الاتصال هي 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN و ARON.

TR Cihaza ilk enerji verildiğinde kurulum ekranı gelir. Buradaki ayarlar tamamlanana kadar cihaz ölçüm moduna geçmez. Daha sonra bu ayarları değiştirmek için programlama menüsünden şebeke ayarlarını seçebilirsiniz.  
EN During first power up, device will be showing installation screens. Installation phase needs to be completed first. After this phase, measurement screens can be seen. If the initial setup parameters need to be changed later, they can be reached from network menu in setup screens.  
DE Beim ersten Einschalten zeigt das Gerät die Installationsbildschirme an. Die Installation muss zuerst abgeschlossen werden. Nach dieser Phase sind die Messbildschirme zu sehen. Wenn die anfänglichen Setup-Parameter später geändert werden müssen, kann auf diese vom Netzwerk-Menü in den Setup-Bildschirmen aus zugegriffen werden.  
ES Al dispositivo en primera instancia muestra las pantallas de instalación. Los ajustes que se encuentran en la primera instancia se deben de cambiar más tarde, para ello se puede acceder a través del menú de red en las pantallas de configuración.  
FR Par la première mise sous tension, l'écran d'installation apparaît à la première mise sous tension. Pour modifier ultérieurement ces réglages, vous pouvez sélectionner les réglages de circuit dans le menu de programmation.  
CN 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

TR \* Gerilim transformator sekonderini 50-300 V aralığında seçebilirsiniz.  
Voltage transformer secondary could be any value between 50-300 V.  
EN \* Gerilim transformator primerini 50-99999 V aralığında seçebilirsiniz.  
Voltage transformer primary could be any value between 50-99999 V.  
DE \* Gerilim transformator sekonderini 50-300 V aralığında seçebilirsiniz.  
Voltage transformer secondary could be any value between 50-300 V.  
ES \* Gerilim transformator primerini 50-99999 V aralığında seçebilirsiniz.  
Voltage transformer primary could be any value between 50-99999 V.  
FR \* Gerilim transformator sekonderini 50-300 V aralığında seçebilirsiniz.  
Voltage transformer secondary could be any value between 50-300 V.  
CN \* 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

TR \* Gerilim transformator primerini 1A veya 5A olarak seçebilirsiniz.  
Current transformer primary could be 1A or 5A.  
EN \* Current transformer secondary could be 1A or 5A.  
DE \* Current transformer primary could be 1A or 5A.  
ES \* Current transformer secondary could be 1A or 5A.  
FR \* Current transformer primary could be 1A or 5A.  
CN \* 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

TR \* Akım transformator sekonderini 1A veya 5A olarak seçebilirsiniz.  
Current transformer secondary could be 1A or 5A.  
EN \* Current transformer primary could be any value between 5-9999 A.  
DE \* Current transformer primary could be any value between 5-9999 A.  
ES \* Current transformer primary could be any value between 5-9999 A.  
FR \* Current transformer primary could be any value between 5-9999 A.  
CN \* 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

TR \* Nominal frekansı 50 Hz veya 60 Hz olarak seçiniz.  
Nominal frequency could be selected 50 Hz or 60 Hz.  
EN \* Nominal frequency could be selected 50 Hz or 60 Hz.  
DE \* Nominal frequency could be selected 50 Hz or 60 Hz.  
ES \* Nominal frequency could be selected 50 Hz or 60 Hz.  
FR \* Nominal frequency could be selected 50 Hz or 60 Hz.  
CN \* 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

TR \* Nominal gerilimi, GT primer ile 50V\*Primer/Sekonder aralığında seçebilirsiniz.  
Nominal voltage could be selected between VT primary and 50V\*Primary/Secondary.  
EN \* Nominal voltage could be selected between VT primary and 50V\*Primary/Secondary.  
DE \* Nominal voltage could be selected between VT primary and 50V\*Primary/Secondary.  
ES \* Nominal voltage could be selected between VT primary and 50V\*Primary/Secondary.  
FR \* Nominal voltage could be selected between VT primary and 50V\*Primary/Secondary.  
CN \* 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

TR \* Zaman dilimi arayını -12 saat ile +12 saat aralığında 30dk'lık adımlarla seçebilirsiniz.  
Time zone value could be between -12h and +12h with 30m steps.  
EN \* Time zone value could be between -12h and +12h with 30m steps.  
DE \* Time zone value could be between -12h and +12h with 30m steps.  
ES \* Time zone value could be between -12h and +12h with 30m steps.  
FR \* Time zone value could be between -12h and +12h with 30m steps.  
CN \* 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

TR \* Günün tarihini giriniz.  
Specify actual date.  
EN \* Specify actual date.  
DE \* Specify actual date.  
ES \* Specify actual date.  
FR \* Specify actual date.  
CN \* 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

TR \* Anlık saatı giriniz.  
Specify actual time.  
EN \* Specify actual time.  
DE \* Specify actual time.  
ES \* Specify actual time.  
FR \* Specify actual time.  
CN \* 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

TR \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
EN \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
DE \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
ES \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
FR \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
CN \* 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

TR \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
EN \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
DE \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
ES \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
FR \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
CN \* 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

TR \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
EN \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
DE \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
ES \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
FR \* Entbus mode could be selected as ON or OFF.  
When Entbus mode is selected as ON, the default server address is "entes.net" and the port number is 700. In order to connect the device to another address, change the server address via Modbus.  
CN \* 设备首次通电时将进入设置屏幕  
在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。  
之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。  
AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعدادات.  
لأنه ينتقل الجهاز إلى وضعقياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات.  
لإجراء تعديل على هذه الإعدادات في بعد يمكن اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

## PROGRAM MENÜ HARİTASI

## PROGRAM MENU MAP

## MENÜSTRUKTUR

## MAPA DE MENUS DEL PROGRAMA

## CARTE DE MENU DU PROGRAMME

## 程序菜单圖

## خريطة قائمة البرنامج

CN 进入设置菜单后，您可以根据下面的树形菜单修改任何参数。

AR بعد الدخول في القائمة، يمكن عمل إعدادات حسب شجرة القائمة التالية.

DE Im Setup-Menü können Sie jeden einzelnen Parameter gemäß der nachfolgend angegebenen Menüstruktur ändern.

ES Después de entrar en el menú de configuración, puede modificar cualquier parámetro de acuerdo con el siguiente diagrama de menús.

FR Après l'entrée dans le menu, vous pouvez faire vos réglages selon l'arbre de menu suivant.

